

Tanggal 9 Oktober 2004

Kontrak Standar Pelajar (Contoh)

Antara

Organisasi Pendidikan Swasta
Dan
Murid

Perlu diingat bahwa dokumen yang berlaku adalah dokumen dalam versi bahasa Inggris. Semua tanda tangan dibuat diatas dokumen bahasa Inggris. Dokumen versi bahasa Inggris adalah versi yang berlaku terutama ketika menginterpretasikan ketentuan dengan menggunakan bahasa asing.

Kontrak Standar Pelajar Antara
Organisasi Pendidikan Swasta dan Murid ¹

Kontrak tanggal _____ (tanggal/bulan/tahun) dibuat antara:

(1) Nama Lengkap dari Organisasi Pendidikan Swasta

(“PEO”) : _____
Registrasi Nomor ACRA (jika ada) : _____
Registrasi Nomor MOE (jika ada) : _____
NO CaseTrust untuk Pendidikan (jika ada) : _____
Alamat : _____

(2) Nama Lengkap dari Pelajar (seperti di Passport)

(“Pelajar”)** : _____
Passport / Nomor FIN : _____
Kebangsaan : _____
Alamat (Tempat tinggal di luar negeri) : _____
Alamat (Tempat tinggal di Singapura) : _____

(3) Nama Lengkap dari Orang Tua / Wali *

(Jika Pelajar berumur dibawah 21 tahun) : _____
NRIC / Nomor Passport : _____
Kebangsaan : _____
Pekerjaan : _____
Alamat : _____
Nomor Telepon : _____

¹ Dokumen ini (termasuk rencana-rencana) dapat dijadikan pedoman dasar. Jika PEO ingin menambahkan ketentuan yang lebih lanjut, pendaftaran secara tertulis melalui surat dapat ditujukan ke CASE dengan melampirkan ketentuan yang ingin ditambah. CASE akan memberitahukan PEO tentang biaya pemrosesan yang harus dibayar dan pembayaran harus diterima sebelum CASE memproses pendaftaran. Biaya pemrosesan tidak dikembalikan apapun hasil dari pendaftaran tersebut. Perubahan lebih lanjut atas pendaftaran awal dianggap sebagai pendaftaran baru untuk disetujui sehingga dikenai biaya pemrosesan. Perlu diingat bahwa dokumen yang berlaku adalah dokumen dalam versi bahasa Inggris. Semua tanda tangan dibuat diatas dokumen bahasa Inggris. Dokumen versi bahasa Inggris adalah versi yang berlaku terutama ketika menginterpretasikan ketentuan dengan menggunakan bahasa asing.

- * hapus jika tidak perlu
- ** Referensi buat “Pelajar” di dalam perjanjian ini juga termasuk referensi buat orang tua atau wali dari pelajar di dalam kasus tertentu

1. Informasi Mengenai Kursus, Syarat-Syarat Penerimaan, Uang Sekolah dan Uang Jaminan

Nama Kursus

Kursus yang didaftar (“**Kursus**”) : _____

Kursus dan kurikulumnya telah/ belum * terdaftar dengan Departemen Pendidikan dan otoritas bersangkutan lainnya.

Tanggal mulai dan berakhirnya kursus:

Tanggal mulai dari kursus (“**Tanggal Permulaan**”) : _____

Tanggal berakhir dari kursus (“**Tanggal Berakhir**”): _____

Syarat- Syarat Penerimaan : Syarat-syarat penerimaan untuk kursus ini ditetapkan dalam **Rencana 1** dan PEO dengan ini mengkonfirmasi bahwa ia telah memeriksa dan pelajar memenuhi syarat-syarat penerimaan.

Tipe dari Kualifikasi: Nama dari Sertifikat/

Diploma/ Sarjana Strata 1 yang akan diterima oleh

Pelajar setelah menyelesaikan kursus : _____

Organisasi yang memberikan atau menganugerahkan

Gelar : _____

Tanggal Tiba dari Pelajar: Pelajar harus sudah

tinggal di Singapura sebelum tanggal : _____

Uang sekolah: Uang sekolah harus dibagi seperti yang ditetapkan di **Rencana 2.1** (“**Uang Sekolah**”) dan harus tunduk pada Ketentuan 2 dan 3, dan harus dibayar pada atau sebelum tanggal yang telah ditentukan.

Pembayaran Uang Jaminan: Uang jaminan harus seperti yang ditetapkan di Rencana 2.2 (“**Uang Jaminan**”) dan harus dibayarkan pada atau sebelum tanggal yang Perlu diingat bahwa dokumen yang berlaku adalah dokumen dalam versi bahasa Inggris. Semua tanda tangan dibuat diatas dokumen bahasa Inggris. Dokumen versi bahasa Inggris adalah versi yang berlaku terutama ketika menginterpretasikan ketentuan dengan menggunakan bahasa asing.

telah ditetapkan sebagai uang jaminan terhadap tingkah laku dan obligasi yang diobservasi kepada PEO menurut perjanjian ini.

Untuk menghindari keragu-raguan, uang jaminan ini tidak termasuk uang jaminan yang harus dibayarkan ke Kantor Imigrasi dan Pemeriksaan (ICA)

Pengembalian Uang Jaminan: Menurut Ketentuan 2.1 dan 2.2, Uang Jaminan harus dikembalikan sepenuhnya kepada pelajar tanpa bunga dalam waktu empat belas (14) hari dari tanggal selesai atau penghentian awal dari pendaftaran pelajar pada PEO, tetapi PEO mempunyai hak untuk mengurangi semua atau sebagian daripadanya untuk membayar jumlah uang yang diutang oleh pelajar kepada PEO dan/atau untuk mengganti uang yang yang ditentukan oleh PEO dan sudah jatuh tempo.

Biaya-Biaya Tambahan: Sebagai tambahan dari uang sekolah dan uang jaminan, terdapat biaya-biaya tambahan lainnya yang mungkin harus dibayar oleh pelajar seperti yang diatur di dalam Rencana 2.2 (“**Biaya-Biaya Tambahan**”)

Pembayaran Uang Sekolah, Uang Jaminan dan Biaya-Biaya Tambahan: Uang sekolah seperti yang ditetapkan di Rencana 2.1 harus dibayar pada atau sebelum tanggal yang ditentukan:

- (i) kepada PEO jika PEO mengadopsi Asuransi Uang Sekolah pelajar berdasarkan ketentuan 3
- (ii) seperti yang disebutkan dalam Ketentuan 3.2 dibawah ini jika PEO mengadopsi Asuransi Rekening Uang Sekolah (Escrow) menurut Ketentuan 3.

Semua biaya lainnya (sebagai **biaya selain uang sekolah** diatur di **Rencana 2.1** dan setiap **biaya tambahan** diatur di **Rencana 2.2**) dan uang jaminan harus dibayar kepada PEO pada atau before tanggal yang ditentukan di dalam **Rencana 2.1 dan 2.2** Ketentuan 1.8

Memberikan Kwitansi: Untuk setiap pembayaran yang dilakukan oleh Pelajar kepada PEO, PEO harus memberikan kwitansi kepada pelajar yang menyatakan (i) jumlah uang yang dibayar, (ii) tanggal pembayaran, dan (iii) tujuan dari pembaruan tersebut (dengan keterangan pembagian dari uang yang dibayarkan, jika diperlukan).

Perlu diingat bahwa dokumen yang berlaku adalah dokumen dalam versi bahasa Inggris. Semua tanda tangan dibuat diatas dokumen bahasa Inggris. Dokumen versi bahasa Inggris adalah versi yang berlaku terutama ketika menginterpretasikan ketentuan dengan menggunakan bahasa asing.

2. KEBIJAKSANAAN PENGEMBALIAN

Pengunduran diri yang beralasan: Tunduk pada Ketentuan 7, Pelajar dapat mengundurkan diri dari kursus yang didaftarnya dengan memberikan pemberitahuan secara tertulis ke PEO yang menyatakan maksudnya untuk mengundurkan diri karena alasan-alasan dibawah ini:

- (i) PEO gagal, dengan alasan apapun, untuk memulai kursus pada tanggal mulainya;
- (ii) PEO gagal, dengan alasan apapun, untuk menyelesaikan kursus pada tanggal selesainya;
- (iii) PEO memberhentikan kursus karena alasan apapun sebelum kursus selesai; atau
- (iv) PEO tidak memenuhi kewajibannya secara materiil menurut perjanjian ini.

Pengembalian untuk Pengunduran Diri yang Beralasan : PEO setelah menerima surat pengunduran diri dari pelajar menurut Ketentuan 2.1, harus secepatnya (dan tidak boleh lebih dari empat belas (14) hari setelah menerima pemberitahuan tersebut) mengembalikan ke pelajar:

- (i) keseluruhan jumlah uang sekolah dan uang jaminan; dan
- (ii) uang selain uang sekolah dan/atau biaya-biaya tambahan lainnya*

Pengunduran Diri Tanpa Alasan dan Pengambalian: Jika pelajar mengundurkan diri dari kursus untuk alasan lain dari yang disebutkan di ketentuan 2.1 atau Ketentuan 7, PEO, menurut Ketentuan 3.4 setelah menerima pemberitahuan pengunduran dari pelajar secara tertulis harus secepatnya (dalam waktu tidak lebih dari empat belas (14) hari kerja setelah menerima pemberitahuan tersebut) mengembalikan keseluruhan dari uang jaminan (100%) kepada pelajar (setelah dikurangi semua biaya yang harus dibayarkan ke PEO seperti yang terdapat di dalam Ketentuan 1.9) bersama-sama dengan jumlah dibawah ini (dikurangi biaya administrasi bank menurut Ketentuan 3):

Perlu diingat bahwa dokumen yang berlaku adalah dokumen dalam versi bahasa Inggris. Semua tanda tangan dibuat diatas dokumen bahasa Inggris. Dokumen versi bahasa Inggris adalah versi yang berlaku terutama ketika menginterpretasikan ketentuan dengan menggunakan bahasa asing.

% dari (Jumlah Uang Sekolah dan Biaya-Biaya Tambahan Lainnya Menurut Ketentuan 1.7 dan 1.10)	Jika Surat Pengunduran Diri Pelajar Diterima
[•]	Lebih dari [•] haru sebelum tanggal mulai
[•]	Sebelum, tetapi tidak lebih dari [•] hari sebelum tanggal mulai
[•]	Setelah, tetapi tidak lebih dari [•] hari setelah tanggal mulai
[•]*	Lebih dari [•]* hari setelah tanggal mulai, tetapi tidak lebih dari [•]* hari dari tanggal mulai
[•]	Lebih dari [•] hari setelah tanggal mulai

2.4 **Dinyatakan Mengundurkan Diri**: Pelajar yang pindah dari satu kursus ke kursus lainnya dengan PEO, untuk tujuan dalam Ketentuan 2, dinyatakan mengundurkan diri dari kursus dan ketentuan dari Ketentuan 2.3 berlaku, kecuali terdapat perjanjian antara PEO dan pelajar.

3. RENCANA PROTEKSI PELAJAR

Persetujuan PEO Untuk Mendapatkan SPS:

Dengan ini PEO menyatakan dan menyetujui bahwa ia mempunyai Rencana Perlindungan Pelajar (SPS) seperti yang disyaratkan oleh Asosiasi Konsumen Singapura (CASE) (“SPS”) dengan mempunyai Rekening Uang Sekolah Pelajar (Escrow) / Asuransi Uang Sekolah Pelajar* menurut pada ketentuan dan kondisi dari Perjanjian CASE-PEO tanggal <tulis tanggal> yang dibuat antara CASE dan PEO atau dengan memberikan persetujuan atas Rencana Perlindungan Pelajar yang disediakan oleh Badan Pro-Tem untuk Pendidikan Swasta (dan pendahulunya), Departemen Pendidikan

3.2* [Buat SPS dalam bentuk Rekening Uang Sekolah Pelajar (Escrow)]:

Perlu diungat bahwa dokumen yang berlaku adalah dokumen dalam versi bahasa Inggris. Semua tanda tangan dibuat diatas dokumen bahasa Inggris. Dokumen versi bahasa Inggris adalah versi yang berlaku terutama ketika menginterpretasikan ketentuan dengan menggunakan bahasa asing.

Salinan dari Perjanjian Utama Escrow tanggal 9 September 2004 antara CASE, DBS Bank Ltd, and The Hongkong and Shanghai Banking Corporation Limited (“Perjanjian Utama Escrow”) and disetujui oleh PEO pada [●] [dapat dilihat pada PEO website di [●]]. Perjanjian Utama Escrow dimulai dengan penjelasan PEO harus membuka Rekening Escrow dengan DS Bank /Hongkong and Shanghai Banking Corporation Limited* (“Rekening Escrow dengan Bank Escrow”) dengan tujuan untuk menerima pembayaran uang sekolah pelajar dan keadaan dimana jumlah uang di dalam Rekening Escrow harus dibayarkan ke PEO dan/atau Pelajar.

[Pelajar mengakui bahwa mereka telah membaca dan mengerti ketentuan dari Perjanjian Utama Escrow]

PEO dan Pelajar menyetujui:

- (i) Pelajar harus menyelesaikan Konfirmasi Escrow Pelajar dalam bentuk yang dapat diterima oleh Bank Escrow (“ Konfirmasi Escrow Pelajar”) dalam waktu [●] hari dari tanggal [erjanjian ini dan memberikan salinan yang sama ke Bank Escrow dalam waktu tiga (3) hari kerja setelah diselesaikan.
- (ii) Pelajar harus membayar uang sekolah secara langsung kedalam Rekening Escrow pada atau sebelum tanggal yang disebutkan di Rencana 2.1

3.2.1 Jika PEO menggunakan pelayanan dari bank-bank yang berada dibawah Rencana Perlindungan Pelajar untuk rekening Escrow, maka PEO dan pelajar setuju untuk mematuhi persyaratan-persyaratan dan prosedur-prosedur yang dibuat dibawah Rencana Perlindungan Pelajar manapun yang disediakan oleh Badan Pro-Tem untuk Pendidikan Swasta (dan pendahulunya), Departemen Pendidikan

3.3* [Buat SPS dalam bentuk Asuransi Uang Sekolah Pelajar dibawah Rencana Perlindungan Pelajar manapun yang disediakan oleh Badan Pro-Tem untuk Pendidikan Swasta (dan pendahulunya), Departemen Pendidikan.

Jika SPS adalah dalam bentuk Asuransi Uang Sekolah Pelajar dengan Lonpac Insurance Bhd atau HSBC Insurance (Singapore) Pte Limited, maka PEO bertanggungjawab untuk memperoleh perlindungan yang diberikan kepada

Perlu diingat bahwa dokumen yang berlaku adalah dokumen dalam versi bahasa Inggris. Semua tanda tangan dibuat diatas dokumen bahasa Inggris. Dokumen versi bahasa Inggris adalah versi yang berlaku terutama ketika menginterpretasikan ketentuan dengan menggunakan bahasa asing.

Pelajar dan PEO, dalam [...] hari dari tanggal perjanjian ini, memberikan Pelajar sertifikat asuransi pelajar.

- 3.4 **Tidak ada Tuntutan yang Berulang:** Untuk menghindari keragu-raguan, Jika Pelajar dan/atau Orang tua/walinya menerima pembayaran dari PEO atau Bank Escrow / Lonpac Insurance Bhd/ HSBC Insurance (Singapore) Pte Limited menurut pada ketentuan dari perjanjian ini atau Perjanjian Utama Escrow / Polis Asuransi Utama dalam hubungannya dengan semua hal atau kerusakan, Pelajar dan Orang tua/ walinya tidak berhak untuk menuntut PEO atau Bank Escrow / Lonpac Insurance Bhd/ HSBC Insurance (Singapore) Pte Limited untuk pembayaran yang sama yang berhubungan dengan masalah atau kerusakan yang sama berdasarkan pada Ketentuan lain dari Perjanjian ini atau Perjanjian Utama Escrow / Polis Asuransi Utama.*

4. HUKUM YANG BERLAKU DAN RESOLUSI PERSELISIHAN

Hukum yang Berlaku: Perjanjian ini harus tunduk dan dimengerti menurut Undang-Undang Singapura.

Prosedur Untuk Menyampaikan Keluhan: PEO harus dalam waktu [...] hari kerja dari Perjanjian ini dan untuk setiap kejadian tidak lebih dari tanggal dimulainya, menyediakan Pelajar dengan salinan dari Buku Petunjuk Pelajar atau dokumen-dokumen lainnya yang menjelaskan prosedur penyampaian keluhan dengan tujuan untuk menyediakan metode yang adil dan tepat didalam menyelesaikan perselisihan yang terjadi dari Perjanjian ini atau masalah lain yang berhubungan dengan Pendaftaran Pelajar pada PEO.

Negosiasi Pihak Ketiga: Jika pelajar dan PEO tidak bisa menyelesaikan perselisihan menurut prosedur di dalam Ketentuan 4.2, Pelajar dan PEO seharusnya membawa perselisihan tersebut ke Pusat Negosiasi CASE untuk berusaha diselesaikan sebelum mengambil tindakan hukum atau percobaan. Pelajar dan PEO setuju dengan prosedur and membayar biaya seperti yang ditentukan oleh Pusat Negosiasi CASE dari waktu ke waktu dengan tujuan untuk menyelesaikan perselisihan mereka.

Perlu diingat bahwa dokumen yang berlaku adalah dokumen dalam versi bahasa Inggris. Semua tanda tangan dibuat diatas dokumen bahasa Inggris. Dokumen versi bahasa Inggris adalah versi yang berlaku terutama ketika menginterpretasikan ketentuan dengan menggunakan bahasa asing.

Yurisdiksi: Para pihak setuju bahwa pengadilan tidak Singapura mempunyai yurisdiksi untuk menyelesaikan perselisihan yang mungkin timbul berhubungan dengan perjanjian ini yang mana tidak dapat diselesaikan dengan baik melalui Pusat Negosiasi CASE dan mungkin menyebabkan tindakan hukum atau percobaan timbul dari Perjanjian ini (“Percobaan”) mungkin akan dibawa ke pengadilan dan para pihak harus memberikan ke yurisdiksi dari pengadilan tersebut jika tidak ada ketentuan yang dapat membatasi hak dari setiap pihak untuk mengambil di pengadilan lainnya atau melakukan percobaan di satu atau lebih yurisdiksi menghalangi pihak tersebut untuk melakukannya di yurisdiksi lainnya baik secara bersamaan atau tidak.

5. MURID INTERNASIONAL

Pendaftaran Visa Pelajar: PEO akan berusaha sebaik mungkin untuk membantu para pelajar jika mereka membutuhkan visa pelajar dari ICA. Ini termasuk, tanpa batasan, memberikan saran kepada pelajar tentang bagaimana mendapatkan visa, memeriksa pendaftaran pelajar dan status imigrasinya, dan melakukan hal-hal lain yang diperlukan untuk mendapatkan visa pelajar untuk pelajar.

Visa Pelajar Tidak Bisa Dipindahtangankan: Visa pelajar yang dikeluarkan menurut Ketentuan 5.1 tidak bisa dipindahtangankan dan akan berakhir setelah PEO berhenti menjadi pelajar di PEO. PEO mempunyai kewajiban untuk memberitahukan ICA jika pelajarnya mengundurkan diri atau telah menyelesaikan kursusnya di PEO dan pelajar harus memberikan ke PEO passport dan visa pelajarnya untuk dibatalkan, dalam [●] hari dari berhentinya pelajar menjadi murid PEO.

Mengundurkan diri dari PEO: Pelajar yang mengundurkan diri dari PEO dan mendaftarkan diri dengan sekolah lain dinyatakan mengundurkan diri dari PEO menurut ketentuan 5.2 dan ketentuan 5.2 harus diterapkan.

6. KERAHASIAAN

Perlu diingat bahwa dokumen yang berlaku adalah dokumen dalam versi bahasa Inggris. Semua tanda tangan dibuat diatas dokumen bahasa Inggris. Dokumen versi bahasa Inggris adalah versi yang berlaku terutama ketika menginterpretasikan ketentuan dengan menggunakan bahasa asing.

PEO mempunyai komitmen untuk menjaga kerahasiaan dari informasi pribadi pelajar dan tidak membocorkan setiap informasi pribadi pelajar kepada pihak lain tanpa mendapatkan izin secara tertulis dari pelajar yang bersangkutan.

7. FORCE MAJEURE

Jika salah satu pihak tidak dapat melakukan semua atau sebagian dari kewajibannya menurut perjanjian ini untuk alasan apapun di luar kendalinya, termasuk tetapi tidak terbatas pada takdir Allah, force majeure, demonstrasi, perang, kerusuhan dan sebab-sebab alam lainnya, maka tindakan dari kewajiban dari pihak-pihak yang bersangkutan dapat diberikan pengecualian selama disebabkan oleh alasan-alasan tersebut, dan ketidakmampuan tersebut harus diganti dengan alasan-alasan rasional. Untuk menghindarkan keragu-raguan, ketentuan ini harus diterapkan ketika:

- (i) PEO dinyatakan pailit atau menerima perintah untuk mengakhiri usaha atau pernyataan bangkrut yang diberikan oleh pengadilan Singapura terhadap PEO (atau rekan dari PEO jika PEO adalah persekutuan); dan
- (ii) Otoritas yang bersangkutan mengeluarkan perintah untuk menutup atau memberhentikan operasi dari PEO atau terjadi hal-hal yang sama menurut hukum Singapura.

8. PRIORITAS TERHADAP PERJANJIAN LAINNYA

Jika terdapat inkonsistensi antara ketentuan di dalam perjanjian ini dengan perjanjian-perjanjian lainnya (baik secara lisan atau tertulis) yang masuk diantara PEO dan pelajar baik sebelum atau sesudah perjanjian ini dibuat, ketentuan dalam perjanjian ini mempunyai hak lebih tinggi dan ketentuan dari perjanjian lain dinyatakan diubah sampai batas tertentu sehingga menjadi konsisten dengan perjanjian ini.

Perlu diingat bahwa dokumen yang berlaku adalah dokumen dalam versi bahasa Inggris. Semua tanda tangan dibuat diatas dokumen bahasa Inggris. Dokumen versi bahasa Inggris adalah versi yang berlaku terutama ketika menginterpretasikan ketentuan dengan menggunakan bahasa asing.

9. LAIN-LAIN

Toleransi, Pelepasan Tuntutan, dll: Tidak terdapat kegagalan dari bagian dari perjanjian ini untuk melakukan dan tidak menunda bagian dari setiap pihak untuk melakukan haknya dalam perjanjian ini dapat ditolelir, tidak juga dengan melakukan satu atau sebagian dari haknya menurut perjanjian ini menghindarkan pihak lain untuk melakukannya.

Remedi: Tidak ada remedi yang diberikan oleh ketentuan dari perjanjian ini adalah khusus dibandingkan remedi lainnya di hukum, adil, menurut undang-undang, dan setiap atau kumulatif dari remedi lainnya harus merupakan tambahan dari setiap remedi lain yang diberikan sekarang atau dimasa yang akan datang menurut hukum, keadilan, undang-undang. Pemilihan dari satu atau lebih dari remedi ini tidak akan menyebabkan adanya pelepasan tuntutan oleh parti tersebut atas hak untuk mendapatkan remedi lainnya.

Kemampuan Pemutusan dari Ketentuan: Jika seluruh atau sebagian dari ketentuan dari perjanjian ini dinyatakan batas, illegal atau tidak dapat dijalankan oleh perundang-undangan yang terkait, maka dinyatakan batal ilegal atau tidak dapat dijalankan sampai batas dan seharusnya tidak mempengaruhi atau mendiskriminasikan ketidakmampuan untuk menjalankan dari peringatan atas ketentuan tersebut atau ketentuan lainnya dari perjanjian ini.

Hak dari Pihak Ketiga: Orang yang bukan merupakan pihak dari perjanjian ini tidak mempunyai hak dalam Undang- Undang Kontrak Singapura (Hak dari Pihak Ketiga), Bab 53B atau undang-undang lainnya di setiap yurisdiksi untuk menjalankan ketentuan dari perjanjian ini.

Pengganti dan Penerima: Perjanjian ini dibatasi demi untuk kepentingan dari para pengganti, perwakilan pribadi dan mereka yang ditunjuk dari para pihak dengan syarat bahwa PEO dan pelajar tidak mempunyai hak untuk mengganti hak dan kewajibannya menurut perjanjian ini tanpa memberikan pemberitahuan secara tertulis kepada pihak lainnya.

Perlu diingat bahwa dokumen yang berlaku adalah dokumen dalam versi bahasa Inggris. Semua tanda tangan dibuat diatas dokumen bahasa Inggris. Dokumen versi bahasa Inggris adalah versi yang berlaku terutama ketika menginterpretasikan ketentuan dengan menggunakan bahasa asing.

Terjemahan: Jika terdapat pertentangan atau inkonsistensi antara ketentuan dari perjanjian bahasa Inggris ini (termasuk Rencana-Rencana) dengan terjemahan lainnya, ketentuan dalam bahasa Inggris yang berlaku.

RENCANA 1

Syarat-Syarat Untuk Mengambil Kursus

Perlu diingat bahwa dokumen yang berlaku adalah dokumen dalam versi bahasa Inggris. Semua tanda tangan dibuat diatas dokumen bahasa Inggris. Dokumen versi bahasa Inggris adalah versi yang berlaku terutama ketika menginterpretasikan ketentuan dengan menggunakan bahasa asing.

RENCANA 2
DETAIL DARI UANG SEKOLAH DAN UANG TAMBAHAN LAINNYA

Rencana 2.1
Uang Sekolah

Uang Sekolah	Pembayaran Dengan Cicilan	Pembayaran Dimuka
--------------	---------------------------	-------------------

Perlu diingat bahwa dokumen yang berlaku adalah dokumen dalam versi bahasa Inggris. Semua tanda tangan dibuat diatas dokumen bahasa Inggris. Dokumen versi bahasa Inggris adalah versi yang berlaku terutama ketika menginterpretasikan ketentuan dengan menggunakan bahasa asing.

	Jumlah (S\$)	Batas Tanggal Pelunasan	Jumlah (S\$)	Batas Tanggal Pelunasan
Untuk Prasyarat Kursus: <i>[perincian uang sekolah per semester / modul]</i>				
Untuk Kursus: <i>[perinciann uang sekolah per semester / modul]</i>				
Total Uang Kursus yang harus dibayar				
Biaya Selain Uang Sekolah	Jumlah (S\$)	Batas Tanggal Pelunasan	Jumlah (S\$)	Batas Tanggal Pelunasan
<i>[Uang pendaftaran, akomodasi, material-material kursus, uang ujian, dll]</i>				
Total Uang Sekolah yang harus dibayar	[total]		[total]	

Rencana 2.2.

Biaya-Biaya Tambahan dan Uang Jaminan

Tujuan dari Biaya-Biaya	Jumlah (S\$) dan Kapan harus dibayarkan
[biaya karena telat membayar, penggantian kartu pelajar, mengambil ulang ujian, dll]	
Uang Jaminan	Jumlah (S\$) dan Kapan harus dibayarkan

Ditandatangani oleh PEO

Perlu diingat bahwa dokumen yang berlaku adalah dokumen dalam versi bahasa Inggris. Semua tanda tangan dibuat diatas dokumen bahasa Inggris. Dokumen versi bahasa Inggris adalah versi yang berlaku terutama ketika menginterpretasikan ketentuan dengan menggunakan bahasa asing.

Pihak yang disahkan oleh PEO

Nama

Tanggal

Ditandatangani oleh Pelajar

Ditandatangani oleh Orang tua / wali pelajar
(jika pelajar berumur dibawah dua puluh
Satu (21) tahun)

Nama dari Pelajar

Nama dari Orang Tua atau Wali

.....

Pekerjaan

.....

Alamat

Saksi

Pekerjaan

.....

Alamat

Perlu diingat bahwa dokumen yang berlaku adalah dokumen dalam versi bahasa Inggris. Semua tanda tangan dibuat diatas dokumen bahasa Inggris. Dokumen versi bahasa Inggris adalah versi yang berlaku terutama ketika menginterpretasikan ketentuan dengan menggunakan bahasa asing.